

Journals

No. 130

Tuesday, October 17, 2000

10:00 a.m.

Journaux

N^o 130

Le mardi 17 octobre 2000

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Milliken (Kingston and the Islands), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 362–1639, 362–1640 and 362–1655 concerning oil products. — Sessional Paper No. 8545–362–116–02;

— Nos. 362–1654 and 362–1657 concerning the National Missile Defence Program. — Sessional Paper No. 8545–362–107–02;

— No. 362–1656 concerning pesticides. — Sessional Paper No. 8545–362–48–07;

— No. 362–1659 concerning the Young Offenders Act. — Sessional Paper No. 8545–362–30–08;

— No. 362–1663 concerning organ transplants. — Sessional Paper No. 8545–362–106–02;

— No. 362–1670 concerning the criminal justice system. — Sessional Paper No. 8545–362–3–12;

— No. 362–1673 concerning pornography. — Sessional Paper No. 8545–362–81–18;

— Nos. 362–1674 and 362–1675 concerning marriage. — Sessional Paper No. 8545–362–28–24;

— Nos. 362–1676 and 362–1677 concerning plutonium. — Sessional Paper No. 8545–362–99–03.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Earle (Halifax West), seconded by Ms. Wasylycia–Leis (Winnipeg North Centre), Bill C–507, An Act to prevent the use of the Internet to distribute material that advocates,

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Milliken (Kingston et les Îles), Vice-président et président des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 362–1639, 362–1640 et 362–1655 au sujet des produits pétroliers. — Document parlementaire n^o 8545–362–116–02;

— n^{os} 362–1654 et 362–1657 au sujet du Programme de défense anti-missiles. — Document parlementaire n^o 8545–362–107–02;

— n^o 362–1656 au sujet des pesticides. — Document parlementaire n^o 8545–362–48–07;

— n^o 362–1659 au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants. — Document parlementaire n^o 8545–362–30–08;

— n^o 362–1663 au sujet de la transplantation d'organes. — Document parlementaire n^o 8545–362–106–02;

— n^o 362–1670 au sujet de la justice pénale. — Document parlementaire n^o 8545–362–3–12;

— n^o 362–1673 au sujet de la pornographie. — Document parlementaire n^o 8545–362–81–18;

— n^{os} 362–1674 et 362–1675 au sujet du mariage. — Document parlementaire n^o 8545–362–28–24;

— n^{os} 362–1676 et 362–1677 au sujet du plutonium. — Document parlementaire n^o 8545–362–99–03.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Earle (Halifax–Ouest), appuyé par M^{me} Wasylycia–Leis (Winnipeg–Centre–Nord), le projet de loi C–507, Loi visant à empêcher l'utilisation du réseau Internet pour

promotes or incites racial hatred, violence against women or child pornography, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Grewal (Surrey Central), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), Bill C-508, An Act respecting the protection of employees in the public service who make allegations in good faith respecting wrongdoing in the public service, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. McTeague (Pickering — Ajax — Uxbridge), seconded by Mr. Perić (Cambridge), Bill C-509, An Act to amend the Competition Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), one concerning the labelling of food products (No. 362-1752) and one concerning health care services (No. 362-1753);

— by Mr. Marceau (Charlesbourg-Jacques-Cartier), one concerning the Canada Post Corporation (No. 362-1754) and three concerning oil products (Nos. 362-1755 to 362-1757);

— by Mr. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), one concerning health care services (No. 362-1758), one concerning the highway system (No. 362-1759), one concerning the criminal justice system (No. 362-1760) and one concerning Canadian Sikhs (No. 362-1761).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Industry of Bill S-26, An Act to repeal An Act to incorporate the Western Canada Telephone Company.

Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Rural Development))(Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

The Committee considered the Bill and reported it without amendment.

la distribution de documents destinés à préconiser, promouvoir ou encourager la haine raciale, la violence contre les femmes ou la pornographie juvénile, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Grewal (Surrey-Centre), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), le projet de loi C-508, Loi concernant la protection des fonctionnaires qui dénoncent de bonne foi des allégations de conduites répréhensibles dans la fonction publique, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. McTeague (Pickering — Ajax — Uxbridge), appuyé par M. Perić (Cambridge), le projet de loi C-509, Loi modifiant la Loi sur la concurrence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord), une au sujet de l'étiquetage des produits alimentaires (n^o 362-1752) et une au sujet des services de la santé (n^o 362-1753);

— par M. Marceau (Charlesbourg-Jacques-Cartier), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 362-1754) et trois au sujet des pétroliers (n^{os} 362-1755 à 362-1757);

— par M. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), une au sujet des services de la santé (n^o 362-1758), une au sujet du réseau routier (n^o 362-1759), une au sujet de la justice pénale (n^o 362-1760) et une au sujet des Sikhs canadiens (n^o 362-1761).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie du projet de loi S-26, Loi abrogeant la Loi constituant en corporation The Western Canada Telephone Company.

M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), appuyé par M. Mitchell (secrétaire d'État (Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario) (Développement rural)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, renvoyé à un comité plénier.

Le Comité étudie le projet de loi et en fait rapport sans amendement.

Pursuant to Standing Order 76.1(12), Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Rural Development)(Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario)), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

By unanimous consent, Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Rural Development)(Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario)), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Conformément à l'article 76.1(12) du Règlement, M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), appuyé par M. Mitchell (secrétaire d'État (Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario) (Développement rural)), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Du consentement unanime, M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), appuyé par M. Mitchell (secrétaire d'État (Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario) (Développement rural)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Coderre (Secretary of State (Amateur Sport)), — That Bill C-45, An Act respecting the provision of increased funding for health care services, medical equipment, health information and communications technologies, early childhood development and other social services and to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

TABLING OF DOCUMENTS

The Deputy Speaker laid upon the Table—Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons (Volume II — October 2000), pursuant to the Act to amend the Auditor General Act (reports), S.C. 1994, c. 32, s. 2. — Sessional Paper No. 8560-362-64-03. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(e), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the ordinary hour of daily adjournment today, no proceedings pursuant to Standing Order 38 shall be taken up and the House shall continue to sit for the purpose of considering a motion “That this House take note of possible Canadian peacekeeping activities in Ethiopia and Eritrea”;

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Coderre (secrétaire d'État (Sport amateur)), — Que le projet de loi C-45, Loi concernant l'octroi d'une aide financière supplémentaire pour les services de santé, les appareils médicaux et les techniques de communication et d'information en matière de santé, le développement de la petite enfance et d'autres services sociaux et modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Vice-président dépose sur le Bureau, — Rapport du Vérificateur général du Canada à la Chambre des communes (Volume II — octobre 2000), conformément à la Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général (rapports), L.C. 1994, ch. 32, art. 2. — Document parlementaire n° 8560-362-64-03. (*Conformément à l'article 108(3)e, renvoi en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien aujourd'hui, aucune délibération conformément à l'article 38 du Règlement n'ait lieu et que la Chambre continue à siéger pour aborder l'étude de la motion « Que la Chambre prenne note de la possibilité d'une intervention canadienne de maintien de la paix en Éthiopie et en Érythrée »;

That, during the debate on the said motion, no Member may speak for more than 20 minutes, followed by a 10-minute question and comment period, provided that two Members may divide one speaking period;

That, during the debate on the said motion, the Chair shall not receive any dilatory motions, quorum calls or requests for unanimous consent to propose any motions; and

That, at 10:00 p.m. or when no further Member rises to speak, whichever is earlier, the House shall adjourn to the next sitting day.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade of Bill S-25, An Act to amend the Defence Production Act.

Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), seconded by Mr. Collenette (Minister of Transport), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

The Committee considered the Bill and reported it without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(12), Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

By unanimous consent, Mr. Gagliano (Saint-Léonard — Saint-Michel), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Coderre (Secretary of State (Amateur Sport)), — That Bill C-45, An Act respecting the provision of increased funding for health care services, medical equipment, health information and communications technologies, early childhood development and other social services and to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

Que, durant l'étude de ladite motion, aucun député ne puisse prendre la parole pendant plus de 20 minutes, suivies d'une période de 10 minutes réservée aux questions et observations, et que deux députés puissent partager leur temps de parole;

Que, durant l'étude de ladite motion, la Présidence ne reçoive aucune motion dilatoire, ni demande de quorum ou de consentement unanime pour proposer des motions;

Que, lorsqu'aucun député ne désirera prendre la parole ou à 22 heures au plus tard, la Chambre s'ajourne jusqu'au prochain jour de séance.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international du projet de loi S-25, Loi modifiant la Loi sur la production de défense.

M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), appuyé par M. Collenette (ministre des Transports), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, renvoyé à un comité plénier.

Le Comité étudie le projet de loi et en fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(12) du Règlement, M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), appuyé par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Du consentement unanime, M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), appuyé par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Coderre (secrétaire d'État (Sport amateur)), — Que le projet de loi C-45, Loi concernant l'octroi d'une aide financière supplémentaire pour les services de santé, les appareils médicaux et les techniques de communication et d'information en matière de santé, le développement de la petite enfance et d'autres services sociaux et modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, on Thursday, October 19, 2000, the House shall meet at 9:00 a.m. and shall consider Private Members' Business from 9:00 a.m. to 10:00 a.m., provided that any recorded division requested thereon shall be deferred until immediately after a division to be held on concurrence in a notice of a Ways and Means motion, to be proposed as the first Government Order considered after 3:00 p.m. that day.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Coderre (Secretary of State (Amateur Sport)), — That Bill C-45, An Act respecting the provision of increased funding for health care services, medical equipment, health information and communications technologies, early childhood development and other social services and to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to Standing Committee on Finance.

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 45, the House resumed consideration of the motion of Mr. Duceppe (Laurier-Sainte-Marie), seconded by Mrs. Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis), — That this House work to provide the means needed to fight poverty and violence against women as demanded by the World March of Women, particularly in the areas of income protection, health, international aid, violence and wage parity, so as to ensure a fairer distribution of wealth between women and men.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Ms. St-Hilaire (Longueuil), seconded by Mr. Bigras (Rosemont-Petite Patrie), — That the motion be amended by adding after the words "That this House" the following:

"immediately"

The question was put on the amendment and it was agreed to on the following division:

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, le jeudi 19 octobre 2000, la Chambre siège à 9 heures et aborde l'étude des Affaires émanant des députés de 9 heures à 10 heures, pourvu que tout vote par appel nominal demandé soit différé jusqu'à immédiatement après le vote sur l'adoption d'un avis de motion des voies et moyens, à proposer comme premier ordre émanant du gouvernement à l'étude après 15 heures ce jour-là.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Coderre (secrétaire d'État (Sport amateur)), — Que le projet de loi C-45, Loi concernant l'octroi d'une aide financière supplémentaire pour les services de santé, les appareils médicaux et les techniques de communication et d'information en matière de santé, le développement de la petite enfance et d'autres services sociaux et modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

À 17 h 30, conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Duceppe (Laurier-Sainte-Marie), appuyé par M^{me} Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis), — Que la Chambre s'emploie à mettre en place les moyens nécessaires pour lutter contre la pauvreté et la violence faite aux femmes tels que revendiqués par la Marche mondiale des femmes, notamment dans les domaines de la sécurité du revenu, de la santé, de l'aide internationale, de la violence et de l'équité salariale en vue d'assurer un partage plus équitable de la richesse entre les femmes et les hommes.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M^{me} St-Hilaire (Longueuil), appuyée par M. Bigras (Rosemont-Petite Patrie), — Que la motion soit modifiée par adjonction, après les mots « la Chambre s'emploie », de ce qui suit :

« dès maintenant »

L'amendement, mis aux voix, est agréé par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 1426)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Assad
Axworthy
Barnes
Bellehumeur
Bertrand
Blaikie
Borotsik
Brown
Caccia

Alarie
Assadourian
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Beaumier
Bennett
Bevilacqua
Blondin—Andrew
Boudria
Bryden
Calder

Alcock
Asselin
Bachand (Saint-Jean)
Bélair
Bergerson
Bigras
Bonin
Bradshaw
Bulte
Cannis

Anderson
Augustine
Bakopanos
Bélanger
Bernier (Bonaventure—Gaspé—
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bonwick
Brien
Byrne
Caplan

Cardin	Carroll	Casey	Catterall
Cauchon	Chamberlain	Chan	Charbonneau
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Coderre	Comuzzi
Copps	Cotler	Crête	Cullen
Dalphond—Guiral	Davies	de Savoye	Debien
Desjarlais	Desrochers	DeVillers	Dhaliwal
Dion	Dockrill	Doyle	Dromisky
Drouin	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duceppe
Duhamel	Dumas	Earle	Eggleton
Finlay	Folco	Fontana	Fry
Gagliano	Gagnon	Galloway	Gauthier
Girard—Bujold	Godfrey	Godin (Acadie—Bathurst)	Godin (Châteauguay)
Goodale	Graham	Gray (Windsor West)	Grose
Gruending	Guarnieri	Guay	Guimond
Harb	Hardy	Harvard	Harvey
Hearn	Herron	Hubbard	Ianno
Ifody	Jackson	Jennings	Jordan
Karetak—Lindell	Karygiannis	Keddy (South Shore)	Keyes
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Knutson	Kraft Sloan	Lalonde
Lastewka	Laurin	Lavigne	Lebel
Lee	Leung	Lill	Limoges
Lincoln	Longfield	Loubier	MacAulay
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mahoney	Malhi	Maloney
Mancini	Manley	Marceau	Marleau
Martin (Winnipeg Centre)	McCormick	McDonough	McGuire
McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McTeague	Ménard
Mercier	Mifflin	Mills (Toronto—Danforth)	Minna
Mitchell	Muise	Murray	Myers
Nault	Normand	Nystrom	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Pagtakhan	Paradis	Parrish
Patry	Perić	Perron	Peterson
Phinney	Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri
Plamondon	Pratt	Price	Proctor
Proud	Proulx	Provenzano	Redman
Reed	Richardson	Riis	Robillard
Robinson	Rocheleau	Rock	Saada
Sauvageau	Scott (Fredericton)	Sgro	Shepherd
Solomon	Speller	St. Denis	St-Hilaire
St-Jacques	St-Julien	Steckle	Stewart (Brant)
Stewart (Northumberland)	Szabo	Telegdi	Thibeault
Thompson (New Brunswick Southwest)	Torsney	Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)	Tremblay (Rimouski—Neigette—et—la Mitis)
Turp	Ur	Valeri	Vanclief
Vautour	Venne	Volpe	Wasylycia-Leis
Wayne	Whelan	Wilfert	Wood—215

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Anders	Bailey
Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Casson
Chatters	Elley	Epp	Forseth
Goldring	Grewal	Grey (Edmonton North)	Hanger
Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Johnston
Kenney (Calgary Southeast)	Konrad	Lowther	Lunn
Manning	Mark	Mayfield	McNally
Meredith	Mills (Red Deer)	Penson	Reynolds
Ritz	Schmidt	Solberg	Stinson
Strahl	Williams—38		

Pursuant to Standing Order 81(16), the House resumed consideration of the main motion, as amended, of Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie), seconded by Mrs. Tremblay (Rimouski—Neigette—et—la Mitis), — That this House immediately work to provide the means needed to fight poverty and violence against women as demanded by the World March of Women, particularly in the areas of income protection, health, international aid, violence and wage parity, so as to ensure a fairer distribution of wealth between women and men.

The question was put on the main motion, as amended, and it was agreed to on division.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:06 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Conformément à l'article 81(16) du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion principale, telle que modifiée, de M. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie), appuyé par M^{me} Tremblay (Rimouski—Neigette—et—la Mitis), — Que la Chambre s'emploie dès maintenant à mettre en place les moyens nécessaires pour lutter contre la pauvreté et la violence faite aux femmes tels que revendiqués par la Marche mondiale des femmes, notamment dans les domaines de la sécurité du revenu, de la santé, de l'aide internationale, de la violence et de l'équité salariale en vue d'assurer un partage plus équitable de la richesse entre les femmes et les hommes.

La motion principale, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 6, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle), seconded by Mr. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore), — That, in the opinion of this House, the government should work towards incorporating a measure of proportional representation in the federal electoral system, making use of a framework which includes: (a) a report on proportional representation prepared by an all-party committee after extensive public hearings; (b) a referendum to be held on this issue where the question shall be whether electors favour replacing the present system with a system proposed by the committee as concurred in by the House; and (c) the referendum may be held either before or at the same time as the next general election; (*Private Members' Business M-155*)

And of the amendment of Ms. Dalphond—Guiral (Laval Centre), seconded by Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques), — That the motion be amended by adding after the word “representation” everywhere it appears in the motion, the following:

“by province”

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

At 7:06 p.m., pursuant to Order made earlier today, Mr. Manley (Minister of Foreign Affairs), seconded by Mr. Eggleton (Minister of National Defence), moved, — That this House take note of possible Canadian peacekeeping activities in Ethiopia and Eritrea. (*Government Business No. 14*)

Debate arose thereon.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-24, An Act to amend the Excise Tax Act, a related Act, the Bankruptcy and Insolvency Act, the Budget Implementation Act, 1997, the Budget Implementation Act, 1998, the Budget Implementation Act, 1999, the Canada Pension Plan, the Companies' Creditors Arrangement Act, the Cultural Property Export and Import Act, the Customs Act, the Customs Tariff, the Employment Insurance Act, the Excise Act, the Income Tax Act, the Tax Court of Canada Act and the Unemployment Insurance Act, without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle), appuyé par M. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler à incorporer une mesure de représentation proportionnelle dans le système électoral fédéral en utilisant un cadre comportant les éléments suivants : a) un rapport sur la représentation proportionnelle préparé par un comité omnipartite après des audiences publiques complètes; b) un référendum en vue de savoir si les électeurs souhaitent remplacer le système actuel par un système proposé par le comité et approuvé par la Chambre; c) le référendum aurait lieu avant les prochaines élections générales ou en même temps; (*Affaires émanant des députés M-155*)

Et de l'amendement de M^{me} Dalphond—Guiral (Laval—Centre), appuyée par M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques), — Que la motion soit modifiée par adjonction, après le mot « proportionnelle » là où il apparaît dans la motion, de ce qui suit :

« par province »

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À 19 h 6, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, M. Manley (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M. Eggleton (ministre de la Défense nationale), propose, — Que la Chambre prenne note de la possibilité d'une intervention canadienne de maintien de la paix en Éthiopie et en Erythrée. (*Affaires émanant du gouvernement n° 14*)

Il s'élève un débat.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et une loi connexe, la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi d'exécution du budget de 1997, la Loi d'exécution du budget de 1998, la Loi d'exécution du budget de 1999, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'assurance-emploi, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt et la Loi sur l'assurance-chômage, sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of the National Film Board for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-394-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of the Canadian Museum of Nature for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-478-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of the National Gallery of Canada for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-479-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of the Historic Sites and Monuments Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-562-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of the National Battlefields Commission for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-563-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of the National Museum of Science and Technology Corporation for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-588-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of the Canadian Museum of Civilization Corporation for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-590-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports de l'Office national du film pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-362-394-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports du Musée canadien de la nature pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-362-478-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports du Musée des beaux-arts du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-362-479-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-362-562-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports de la Commission des champs de bataille nationaux pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-362-563-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports de la Société du Musée national des sciences et de la technologie pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-362-588-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports de la Société du Musée canadien des civilisations pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-362-590-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of the Public Service Commission of Canada for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-659-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of the Canadian Cultural Property Export Review Board for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-664-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of the Canadian Radio–Television and Telecommunications Commission (CRTC) for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-666-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of the National Archives of Canada for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-667-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report of Telefilm Canada for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act, R. S. 1985, c. A-1, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-668-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of the National Capital Commission for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-683-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of the Canada Council for the Arts for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-711-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of the National Library of Canada for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports de la Commission de la fonction publique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-362-659-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-362-664-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-362-666-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports des Archives nationales du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-362-667-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport de Téléfilm Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information, L. R. 1985, ch. A-1, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-362-668-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports de la Commission de la Capitale nationale pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-362-683-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports du Conseil des Arts du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-362-711-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports de la Bibliothèque nationale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la

Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-729-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services) — Summary of the Amendment to the 2000 Capital Budget for Loans and Investments of the Canada Mortgage and Housing Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-362-811-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

— by Mr. Gray (Deputy Prime Minister) — Reports of the Millennium Bureau of Canada for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-709-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Manley (Minister of Foreign Affairs) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Eighth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, “Resolution following public hearings on Canada’s role in the Kosovo conflict and its aftermath” (Sessional Paper No. 8510-362-92), presented in the House on Wednesday, June 14, 2000. — Sessional Paper No. 8512-362-92-01.

ADJOURNMENT

At 9:04 p.m., pursuant to Order made earlier today, the Deputy Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-729-02. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) — Résumé de la modification au Budget des dépenses en capital de 2000 pour les prêts et les investissements de la Société canadienne d’hypothèques et de logement, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-362-811-03. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

— par M. Gray (vice-premier ministre) — Rapports du Bureau du Canada pour le millénaire pour l’exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l’accès à l’information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-709-02. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Manley (ministre des Affaires étrangères) — Réponse du gouvernement, conformément à l’article 109 du Règlement, au huitième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, « Résolution à la suite des audiences publiques tenues sur le rôle du Canada dans le conflit du Kosovo et des suites » (document parlementaire n° 8510-362-92), présenté à la Chambre le mercredi 14 juin 2000. — Document parlementaire n° 8512-362-92-01.

AJOURNEMENT

À 21 h 4, conformément à l’ordre adopté plus tôt aujourd’hui, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu’à demain, à 14 heures, conformément à l’article 24(1) du Règlement.